

FERIENVEREIN



HOTEL VALAISIA
Crans-Montana



HOTEL VICTORIA-LAUBERHORN
Wengen, Jungfrau Region



HOTEL ALTEIN
Arosa



HOTEL SCHWEIZERHOF
Sils-Maria, Engadin



TIRRENO RESORT
Sardegna





GIVEROLA RESORT
Costa Brava



CAMPING POLA
Tossa de Mar, Costa Brava



Hotel Schweizerhof
Via da Fex 1
CH-7514 Sils-Maria
T +41 81 838 58 58
F +41 81 838 58 50
info@hotel-schweizerhof-sils.ch
 www.hotel-schweizerhof-sils.ch
 facebook.com/hotel.schweizerhof.sils

Ausgabe Juni 2018



HOTEL SCHWEIZERHOF
Sils-Maria, Engadin



GÄSTEINFORMATIONEN
INFORMATIONS POUR NOS HÔTES
GUEST INFORMATION

BAINVGNIEU CORDIALMAING IN SEGL!

Wir freuen uns, Sie im Hotel Schweizerhof begrüßen zu dürfen.
Nachfolgend finden Sie einige wichtige Informationen für Ihren Aufenthalt.
Bei Fragen und Wünschen steht Ihnen das Schweizerhof-Team gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen einen schönen und erholsamen Aufenthalt!

Ihre Gastgeber
Katja Gridling und Gregorio van Kuyk

BAINVGNIEU CORDIALMAING IN SEGL!

*Nous sommes très heureux de vous accueillir à l'hôtel Schweizerhof.
Vous trouverez ci-après quelques informations importantes pour votre séjour.
L'équipe du Schweizerhof se tient à votre entière disposition pour
répondre à vos questions et à vos vœux.*

Nous vous souhaitons un séjour aussi agréable que reposant!

*Votre hôte
Katja Gridling et Gregorio van Kuyk*

BAINVGNIEU CORDIALMAING IN SEGL!

We are delighted to welcome you to the Hotel Schweizerhof.
Below you'll find important information on your stay.
The Schweizerhof team will be happy to help with any questions or requests.

We wish you a wonderful and relaxing stay!

Your host
Katja Gridling and Gregorio van Kuyk

ANREISE / ABREISE

Wir bitten Sie, Ihr Zimmer am Abreisetag bis 10.00 Uhr freizugeben, damit es für den neuankommenden Gast bis 16.00 Uhr bereitgestellt werden kann.

ARVENSTUBE

10.00 bis 23.00 Uhr.
Warme Gerichte von 12.00 bis 15.00 Uhr und von 18.15 bis 20.30 Uhr.
Ob regionale Gerichte, unser beliebter Pastaplausch oder Spezialitäten vom temperierten Speckstein, es ist für alle was dabei.
Salatbuffet von 12.00 bis 16.00 Uhr.
Kuchen, Glace und kleine Snacks von 10.00 bis 23.00 Uhr.
Gäste mit gebuchter Halbpension können in der Arvenstube das à la Carte-Angebot geniessen und erhalten eine Gutschrift von CHF 25.– pro voll zahlenden Gast. Gerne nehmen wir Ihre Reservation an der Réception oder im Restaurant entgegen.
Für unsere Ferienkartenbesitzer haben wir täglich zwischen 14.00 bis 17.00 Uhr ein leckeres Stück hausgemachten Kuchen vorbereitet. Bitte zeigen Sie Ihre Ferienkarte bei der Bestellung.

BAR

Unsere Bar «Bella Festa» befindet sich im Untergeschoss.
Dieser Name soll Programm sein: verbringen Sie hier im einzigen Dancing des ganzen Oberengadins einen schönen Abend.
Ob beim Tanz, Darts, Billard oder in gemütlicher Runde, z.B. an unserem Stammtisch. Die Abende mit Live-Musik erfahren Sie im Wochenprogramm, in der Bar oder an der Réception. Bitte beachten Sie die aktuellen Öffnungszeiten.

BERGBAHN/ ÖV INKLUSIVE

Geniessen Sie Ihren Urlaub mit dem «Bergbahnen/ÖV inklusive» Angebot.
Preiswerter kommt man nirgends so hoch hinaus oder hin: Wer mehr als eine Nacht bucht, erhält das Bergbahnticket inklusive für die bis zu 13 Bergbahnen und die kostenlose Fahrt mit dem ÖV im Engadin, bzw. Postauto ins Bergell.
Geltungsbereich: PostAuto (ohne Palm Express): bis Chiavenna und Soglio.
ÖV Transportunternehmungen: ENGADIN BUS, PostAuto, Ortsbus, Rhätische Bahn (2. Klasse). Strecken: Cinuos-chel/Brail–Maloja, St. Moritz–Pontresina–Alp Grüm, St. Moritz–Samedan–Pontresina, Bever–Spinas
Dieses Angebot gilt nur im Sommer!

BEZAHLUNG

Ihre Zimmerrechnung können Sie am Vorabend des Abreisetages bis 21.30 Uhr oder am Abreisetag ab 07.30 Uhr begleichen. Wir akzeptieren Bargeld (CHF und EUR), EC-Direct, Postcard, MasterCard, American Express und Visa. Gerne können Sie auch max. 50% Ihrer Rechnung mit Reka-Checks begleichen.

BÜGELN

Im 2. Stock steht Ihnen ein Bügelzimmer zur freien Verfügung. Einen Bügel-service bieten wir auf Anfrage. Das Bügeleisen erhalten Sie an der Réception. Wir erlauben uns, ein Depot von CHF 50.– auf Ihr Konto zu buchen. Bitte bringen Sie das Bügeleisen nach Gebrauch zurück (Brandgefahr!).

FAHRRÄDER In Zusammenarbeit mit Fainera-Sport stellen wir Ihnen jede Art von Fahrrad zur Verfügung. Informationen und Preise erhalten Sie an der Réception oder direkt bei La Fainera Sport unter Tel. 0 081 826 55 02.

FERIENKARTE Vorteile während den Ferien:
– Willkommensgeschenk in jedem Ferienverein-Hotel
– Vergünstigungen und Aktionen im Hotel
– Reduktionen bei ausgewählten lokalen Geschäften und Anbietern
– Günstigere Ferien dank Ferienchecks: Pro CHF 250.– erhalten sie einen Punkt. Eine volle Karte mit 7 Punkten hat den Wert von CHF 75.– und kann im nächsten Urlaub eingelöst werden.
Vorteile vor und nach Ihren Ferien:
– Wegfall der Buchungsgebühren
– Postlieferung aller Ferienverein-Hauptkataloge
– Postlieferung des Gästemagazins «Time Out»
– Zusätzliche Ferienchecks dank «Gäste werben Gäste».
Unsere Réception informiert sie gerne näher.

GEPÄCKTRANSPORT Wenn Sie mit den öffentlichen Verkehrsmitteln abreisen, können Sieden Gepäcktransport der SBB in Anspruch nehmen. Die dafür nötigen Gepäck-scheine erhalten Sie bei Sils Tourismus. Das Gepäck deponieren Sie im Ge-päckraum in der Garage bei «Abgehendes Gepäck».

HUNDE Für Hundebesitzer stehen 10 Zimmer zur Verfügung, Aufpreis pro Nacht CHF 25.–. Hunde sind bereits bei der Buchung anzumelden. Max. 1 Hund pro Zimmer. Hunde sind im Speisesaal und Badebereich nicht erlaubt, in der Arvenstube und im Pavillon jedoch schon.

HYGIENEARTIKEL Haben Sie Ihre Zahnbürste, Zahnpasta, Ihren Rasierer oder andere Hygiene-artikel vergessen? Wir haben für Sie ein kleine Auswahl an der Réception.

INTERNET Es steht Ihnen im ganzen Haus gratis WLAN zur Verfügung. Ihr persönlicher WLAN-Zugang ist auf der Zimmermappe angeschrieben.

KINDER-UNTERHALTUNG Im Untergeschoss befinden sich ein Spielzimmer für die Kleinen, ein Minikino und eine Teenie-Lounge. Ebenfalls gibt es dort Billard, Tischtennis, Air-hockey, Flipperkästen, interaktives Wii und unser Pub zum Darts spielen. In der Schul-ferienzeit bieten wir ein erlebnisreiches Kinderprogramm an.

KISSEN, DUVETS UND DECKEN Wenn Sie ein anderes Kissen, eine Zusatzdecke, ein zweites Duvet oder Ähnliches brauchen, dann machen Sie uns eine Notiz auf dem Post-it an den Spiegel oder sagen Sie der Réception Bescheid.

LUNCHPAKET Gerne bereiten wir Ihnen Lunchpakete für Ihren Ausflug vor. Bitte füllen Sie bis am Vorabend um 18.00 Uhr das Bestellformular aus und geben Sie dieses an der Réception ab.

LUNCHPASS Bei der Anreise haben Sie einen Lunchpass bekommen. Immer wenn Sie un-ser Mittagsmenu in Anspruch nehmen, bekommen Sie eine Stempel. Nach 5 Stempeln ist das 6. Essen gratis. Dieser Pass ist übertragbar und kann für mehrere Personen und für mehrere Aufenthalte verwendet werden.

LANGLAUF Das Engadin gilt als Langlaufparadies. Unzählige Loipenkilometer in allen Schwierigkeitsgraden lassen keine Wünsche offen. Den Loipeneinstieg fin-den Sie beim Sportplatz «Muot Marias» oder bei der Barriere zwischen den Ortsteilen «Maria» und «Baselgia». Den Loipenpass können Sie im Touris-musbüro oder an den Checkpoints auf der Loipe beziehen.

MARKTSTAND Immer Donnerstags von 18.00 bis 19.00 Uhr können Sie unseren Marktstand in der Hotelhalle besuchen. Hier haben Sie die Möglichkeit hausgemachte und regionale Produkte zu degustieren und bei uns zu bestellen. Bestellungen sind jederzeit möglich. Bestellformular bis einen Tag vor der Abreise (19.30 Uhr) an der Réception abgeben. Ihre Bestellung ist am Abreisetag für Sie abholbereit. Ferienkartenbesitzer erhalten pro Einkaufswert von CHF 50.– ein Tütchen mit Gebäck nach Wahl.

MASSAGEN Unser Angebot finden Sie in der Zimmermappe. Am Vormittag zwischen 9.00 bis 12.00 Uhr zahlen Ferienkartenbesitzer nur die Hälfte für Ihre Massage/ Anwendung nach Wahl. Dieses Angebot darf mehrfach gebucht werden. Re-servieren Sie bitte frühzeitig.

NÄHZEUG/ NÄHSERVICE Fragen Sie an der Réception.

NACHTDIENST Zwischen 22.00 bis 7.30 Uhr ist die Réception nicht besetzt. Fall Sie Ihren Schlüssel vergessen haben, oder ein anderes Problem besteht und unsere Bar schon geschlossen hat, wählen Sie bitte Tel. 0 079 659 90 34. Der Nachtdienst des Hotels Edelweiss wird sich umgehend um Sie kümmern. Falls Sie kein Telefon zur Hand haben, gehen sie zum Hotel Edelweiss (ca. 100m Richtung Postplatz) und klingeln an der Nachtportier-Glocke. Falls ein akuter Notfall besteht, drücken Sie die SOS-Taste oder wählen Sie eine der Notfallnummern.

NOTFALLNUMMERN

Arzt	Dr. Lüder Kaestner, Sils Baselgia	0 081 826 53 44
	Sanitätsnotruf	0 144
Spital	Kreisspital Oberengadin, Samedan	0 081 851 81 11
	Unfallklinik Gut, St. Moritz	0 081 836 34 34
Polizei	Kantonspolizei, Silvaplana	0 081 838 70 60
	Notruf	0 117
Feuerwehr	Notruf	0 118

PAVILLON Wenn Sie gerne im Pavillon speisen möchten, können Sie für die Dauer Ihres Aufenthaltes, gegen einen Aufpreis von CHF 5.– pro Person und Tag einen Tisch reservieren. Fragen Sie an der Réception oder direkt bei Herrn Bergomi, Chef de Service, nach.

RAUCHEN Unser ganzes Haus ist rauchfrei. Wir empfehlen Rauchern daher ein Balkon-zimmer zu buchen. Aschenbecher befinden sich ausserdem vor dem Haupt-eingang oder, besonders für die kalten Tage, in der Garage. Hier dürfen Sie gerne Ihre Zigarette geniessen. Für die Reinigung eines verrauchten Zimmers erheben wir einen Reinigungsaufwand von CHF 150.–.

RÉCEPTION	Ist täglich von 07.30 bis 22.00 Uhr für Sie da.	SPIELE	Diverse Gesellschaftsspiele halten wir für Sie an der Réception zum Ausleihen bereit. Die Liste liegt an der Réception aus. Kartenspiele und Jassteppiche finden Sie in der Arvenstube.
SAFE	Im Schrank finden Sie einen Wertsachensafe. Wir bitten Sie, Bargeld, Schmuckstücke sowie weitere Wertsachen jeglicher Art im Safe aufzubewahren. Die Belastung für verlorene Schlüssel beträgt CHF 90.–.	SPORTGERÄTE MIETEN	Die Sportgeschäfte Giovanoli im Dorfzentrum und Fainera am Ortseingang verfügen über ein breites Sortiment an Mietmaterial für Skifahrer, Langläufer, Schneeschuhgänger, Fahrradfahrer, Wanderer etc. Die Nummern finden Sie in der Gebrauchsanweisung für das Telefon.
SAUNA	Unsere Fasssauna befindet sich auf der schönen Sonnenterrasse. Ebenfalls gibt es eine Sauna im Solbad, die Treppe hoch. Beide Saunen sind täglich für Sie ab 14.00 bereit. Bei schlechtem Wetter auch gerne früher auf Anfrage. Frotteetücher und Bademäntel (CHF 10.–) erhalten Sie an der Solbadréception. Bitte beachten Sie, dass die Terrasse und der Bäderbereich keine Nacktzonen sind.	TELEFON	Alle wichtigen Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung neben Ihrem Telefon.
SKI- SOWIE SCHUH- UND FAHRRAD- RAUM	Beim Eingang im UG befinden sich der Ski- und Schuhraum sowie der Fahrradraum. Diese können Sie mit Ihrer Zimmerkarte öffnen. Um Verwechslungen zu vermeiden empfehlen wir Ihnen, alle deponierten Gegenstände zu beschriften oder zu markieren.	TISCHTENNIS	Tischtennisschläger und Bälle können, gegen ein Depot von CHF 10.– in bar, an der Réception ausgeliehen werden. Die Tische befinden sich auf der Terrasse und im Untergeschoss. In der Ferienzeit findet im Rahmen des Kinderprogramms einmal in der Woche ein Tischtennis-Turnier statt. Auch Erwachsene können gerne teilnehmen.
SKIFAHREN	Am einfachsten zu erreichen ist das Skigebiet Furtschellas / Corvatsch. Alle 20 Minuten bringt Sie der Gratis-Skibus vom Pferdekutschenplatz vor dem Hotel zur Talstation und auch wieder zurück (nur im Winter). Weitere Skigebiete sind Corviglia (Signalbahn oder Chantarella), Diavolezza und Lagalb. Alle Gebiete sind bequem mit dem Engadin Bus erreichbar. Skitickets sowie einen Pistenplan sind an der Réception erhältlich.	TOURISMUSBÜRO	In der Chesa Cumünela (Gemeindehaus) ist unser Tourismusbüro zu finden. Es erwarten Sie zahlreiche Informationen, Ideen und Souvenirs für Ihren Aufenthalt. Ein Besuch lohnt sich! Tourismusbüro Sils Tel. 0 081 838 50 50.
SKISCHULE	SCHWEIZER SKISCHULE CORVATSCH AG, Via da Marias 93 (Chesa Cumünela) CH-7514 Sils Maria, Tel. 0 081 838 50 55, info@skischule-corvatsch.ch www.skischule-corvatsch.ch	VERSICHERUNG	Das Hotel haftet nicht für Diebstahl, Parkschäden, Skibruch und Unfall.
SOUVENIRS	Unsere hausgemachten und regionalen Produkte vom Marktstand sind jederzeit an der Réception erhältlich oder auch zu bestellen.	WÄSCHESERVICE	Ein Wäschesack befindet sich in Ihrem Zimmer. Hängen Sie diesen mit der ausgefüllten Liste an die Badezimmertüre. Unsere Zimmerdamen werden sich darum kümmern. Im Normalfall habe Sie Ihre Wäsche innerhalb 24 Stunden sauber zurück.
SPEISESAAL	Frühstücksbuffet Sommer von 07.00 bis 10.00 Uhr Winter von 07.30 bis 10.00 Uhr Abendessen 18.15 bis 20.30 Uhr Ihre Zufriedenheit liegt uns sehr am Herzen und deshalb können Sie von Montag bis Freitag aus verschiedenen Gerichten im Rahmen der Halbpension auswählen. Und so funktioniert es: Sie bekommen einen Auswahlzettel beim Frühstück und können dort ankreuzen. Auch das Kinderbuffet können Sie für Ihre Kinder vorbestellen. Sollten Sie nichts ausgewählt haben, gehen wir davon aus, dass Sie das Menü mit Fleischgang nehmen. Das Auswahlmenü gibt es von Montag bis Freitag. Samstag und Sonntag bieten wir aus organisatorischen Gründen nur die vegetarische Alternative und das Kinderbuffet an.	WECKEN	Gegen ein Depot von CHF 20.– können Sie sich einen Wecker an der Réception ausleihen.
		WELLNESS SOLBAD 33 °C	Sommer von 07.00 bis 19.30 Uhr / Winter von 07.30 bis 20.00 Uhr Für unsere Hotelgäste ist der Eintritt ins Solbad kostenlos: Solbad 33 °C, Whirlpool und Aussenbad 26 °C. Mit dem separaten Solbadlift erreichen Sie ohne Umwege die Garderobe im Erdgeschoss (vis-à-vis Zimmer Nr. x07). Badetücher stehen kostenlos an der Solbadkasse zur Verfügung. Bademäntel können für CHF 10.– pro Aufenthalt gemietet werden. Kindern unter vier Jahren wird das Baden im Solbad nicht empfohlen (Wirkung auf die Haut). Kindern unter zwölf Jahren ist der Besuch der Badelandschaft nur in Begleitung Erwachsener erlaubt.
		ZIMMERSCHLÜSSEL	Die Haupttüre wird zwischen 22.00 und 07.30 Uhr geschlossen. Nehmen Sie bitte Ihren Schlüssel mit, sollten Sie nach 22.00 Uhr ins Hotel zurückkehren.

FRANÇAIS

ANIMAUX DOMESTIQUES	L'hôtel possède 10 chambres spécialement conçues pour les propriétaires de chien. Le tarif pour les chiens est de CHF 25.– par nuit. Les chiens doivent être annoncés lors de la réservation. 1 chien par chambre au maximum. Les chiens ne sont pas admis dans la salle à manger ainsi que dans l'espace wellness (par contre dans la pièce Arvenstube et le pavillon oui).	COFFRE-FORT	Vous trouverez un coffre-fort dans l'armoire. Nous vous recommandons d'y déposer argent liquide, bijoux et autres objets de valeur. Les clés perdues sont facturées CHF 90.–.
ARRIVÉE / DÉPART	Nous vous prions de libérer votre chambre avant 10h00 le jour de votre départ afin qu'elle puisse être prête à 16h00 pour les nouveaux clients.	ECOLE DE SKI	SCHWEIZER SKISCHULE CORVATSCH AG, Via da Marias 93 (Chesa Cumünela) CH-7514 Sils Maria, Tel. 0 081 838 50 55, info@skischule-corvatsch.ch www.skischule-corvatsch.ch
ARTICLES D'HYGIÈNE	Vous avez oublié votre brosse à dents, votre dentifrice, votre rasoir ou autres articles d'hygiène? Nous vous proposons une sélection d'articles à la réception.	ESPACE BIEN-ÊTRE AVEC PISCINE D'EAU SALINE À 33 °C	En été: ouvert de 07h00 à 19h30 / en hiver: ouvert de 07h30 à 20h00 L'entrée est gratuite pour les clients de l'hôtel: piscine d'eau saline à 33 °C, jacuzzi et bassin extérieur à 26 °C. L'ascenseur de la piscine d'eau saline vous permet d'accéder directement au vestiaire au rez-de-chaussée (face à la chambre n° x07). Les serviettes de bain sont mises gratuitement à disposition à la caisse de la piscine d'eau saline. Vous pouvez louer un peignoir pendant votre séjour pour CHF 10.–. Nous déconseillons le bain d'eau saline aux enfants de moins de quatre ans (irritations de la peau). Les enfants de moins de douze ans doivent être accompagnés d'un adulte pour se rendre à la piscine.
ASSURANCE	L'hôtel décline toute responsabilité en cas de vol, dégâts de parking, bris de skis et accidents.	FUMÉE	Notre hôtel est entièrement non-fumeur. Nous conseillons aux fumeurs de réserver une chambre avec balcon. Des cendriers sont à disposition à l'entrée ou, quand il fait très froid, dans le garage. Il est permis de fumer dans le garage. Nous facturons un supplément de CHF 150.– pour le nettoyage d'une chambre qui sent la fumée.
BAR	Notre bar «Bella Festa» est situé au sous-sol. Un nom prometteur: vous pourrez passer d'agréables soirées dans l'unique dancing de toute la Haute-Engadine à danser, jouer aux fléchettes ou au billard ou en passant un sympathique moment à la table des habitués. Les soirées avec musique live sont signalées dans le programme hebdomadaire, au bar ou à la réception. Veuillez noter les heures d'ouverture en vigueur.	INTERNET	Un réseau Wi-Fi est à disposition gratuitement dans tout l'établissement. Vos codes d'accès sont indiqués sur la documentation dans la chambre.
CARTE VACANCES	La carte Vacances vous offre les avantages suivants pendant votre séjour: – cadeau de bienvenue dans tous les hôtels de l'Association Vacances – réductions et offres spéciales à l'hôtel – remises dans les boutiques locales et auprès de prestataires locaux – vacances moins chères grâce aux chèques Vacances: vous recevez 1 point par tranche de CHF 250.–. Une fois que vous avez cumulé 7 points, la carte d'une valeur de CHF 75.– peut être utilisée pour vos prochaines vacances. Avantages avant et après vos vacances: – réservation sans frais – envoi par courrier de tous les catalogues principaux de l'Association Vacances – envoi par courrier du magazine clients «Time Out» – chèque Vacances supplémentaire grâce à la «recommandation entre clients». Adressez-vous à la réception si vous désirez des informations complémentaires.	JEUX	Divers jeux de société peuvent être empruntés à la réception. La liste se trouve également à la réception. Des jeux de cartes et des tapis de jass sont à disposition dans la salle Arolle.
CLÉS DES CHAMBRES	Les portes d'entrée sont fermées entre 22h00 et 07h30. Veuillez prendre votre clé si vous prévoyez de rentrer à l'hôtel après 22h00.	JEUX POUR ENFANTS	Au sous-sol se trouvent une salle de jeux pour les enfants ainsi qu'un mini-cinéma et un lounge pour les adolescents. Vous y trouverez également billard, ping-pong, air hockey, flippers, Wii interactive et notre pub pour jouer aux fléchettes. Nous proposons de plus un programme pour enfants très varié pendant les vacances scolaires.
		LOCAL À SKIS, CHAUSSURES ET VÉLOS	Le local pour skis, chaussures et vélos se trouve au sous-sol. Vous pouvez y accéder avec la clé de votre chambre. Afin d'éviter toute confusion, nous vous recommandons d'étiqueter ou de marquer tous les objets déposés.

LOCATION DE MATÉRIEL DE SPORT	Les magasins de sport Giovanoli au centre du village et Fainera à l'entrée du village proposent un vaste choix de matériel de sport à la location pour les skieurs, les skieurs de fond, les amateurs de raquettes, les cyclistes, les randonneurs, etc. Vous trouverez leur numéros dans le mode d'emploi du téléphone.	
MARCHÉ	Nous proposons un marché tous les jeudis de 18h00 à 19h00 dans le hall de l'hôtel. Vous pouvez y déguster des produits faits maison et régionaux et les commander à la réception. Les commandes peuvent être faites quand vous le désirez. Il vous suffit de remettre le bon de commande à la réception avant la veille de votre départ (19h30). Votre commande vous sera remise le jour de votre départ. Les titulaires de la carte Vacances reçoivent un sachet de biscuits de leur choix pour tout achat de plus de CHF 50.–.	
MASSAGES	Vous trouverez les renseignements nécessaires dans la documentation de votre chambre. Le matin entre 09h00 et 12h00, les titulaires de la carte Vacances paient moitié prix pour le massage/traitement de leur choix. Cette offre est valable plusieurs fois. Veuillez cependant réserver suffisamment à l'avance.	
NÉCESSAIRE À COUTURE / SERVICE DE COUTURE	Veuillez vous adresser à la réception.	
NUMÉROS D'URGENCE		
Médecin	Dr. Lüder Kaestner, Sils Baselgia	0 081 826 53 44
	Appel d'urgence	0 144
Hôpital	Kreisspital Oberengadin, Samedan	0 081 851 81 11
	Unfallklinik Gut, St. Moritz	0 081 836 34 34
Police	Kantonspolizei, Silvaplana	0 081 838 70 60
	Appel d'urgence	0117
Pompiers	Appel d'urgence	0 118
OFFICE DE TOURISME	Notre office de tourisme est situé dans la Chesa Cumünela (Maison communale). Vous y trouverez toutes sortes d'informations et d'idées ainsi que des souvenirs pour votre séjour. N'hésitez pas à venir nous rendre visite! Office de tourisme de Sils Tél. 0 081 838 50 50	
OREILLERS, DUVETS ET COUVERTURES	Si vous désirez un oreiller, une couverture supplémentaire, un deuxième duvet ou un autre article de literie, laissez un post-it sur le miroir ou adressez-vous à la réception.	
PAIEMENT	Vous avez la possibilité de régler la note de votre chambre la veille de votre départ jusqu'à 21h30 ou le jour même à partir de 07h30. Nous acceptons les espèces (CHF et EUR) ainsi que les cartes EC-Direct, Postcard, MasterCard, American Express et Visa. Vous pouvez également payer jusqu'à 50% de votre facture avec les chèques Reka.	

PANIER-REPAS	Nous vous préparons volontiers un panier-repas si vous partez en excursion. Veuillez compléter le formulaire de commande la veille et le remettre à la réception avant 18h00.
PASSEPORT REPAS	Vous recevez un passeport repas à votre arrivée. Chaque repas de midi consommé donne droit à un tampon. Après 5 tampons, le 6e repas est gratuit. Ce passeport est transmissible et peut être utilisé par plusieurs personnes et pendant plusieurs séjours.
PAVILLON	Vous avez la possibilité de réserver une table au Pavillon pour toute la durée de votre séjour moyennant un supplément de CHF 5.– par personne et par jour. Adressez-vous à la réception ou directement à M. Bergomi, Chef de Service.
RÉCEPTION	Ouverte tous les jours de 07h30 à 22h00.
REMONTÉES MÉCANIQUES / TP INCLUS	Profitez de vos vacances grâce à notre offre «Remontées mécaniques / TP inclus». Difficile de faire plus intéressant: pour toute réservation de plus d'une nuitée, nous offrons aux clients un billet valable sur 13 remontées mécaniques qui permet également d'utiliser gratuitement les transports publics en Engadine et le car postal du Val Bregaglia. Domaine de validité: car postal (sauf Palm Express): jusqu'à Chiavenna et Soglio. Entreprises de transports publics: ENGADIN BUS, car postal, bus local, chemins de fer rhétiques (2° classe). Lignes: Cinoos-chel/Brail–Maloja, St. Moritz–Pontresina–Alp Grüm, St. Moritz–Samedan–Pontresina, Bever–Spinas Cette offre est valable uniquement en été!
REPASSAGE	Une buanderie est à votre disposition au 2e étage. Nous vous proposons un service de repassage sur demande. Les fers à repasser sont à disposition à la réception. Nous nous permettrons de comptabiliser un dépôt de caution de CHF 50.– sur votre compte. Veuillez rapporter le fer à repasser après usage (risque d'incendie!).
RÉVEIL	Moyennant un dépôt de garantie de CHF 20.–, vous pouvez emprunter un réveil à la réception.
SALLE À MANGER	Buffet de petit déjeuner en été de 07h00 à 10h00, en hiver de 07h30 à 10h00 Dîner de 18h15 à 20h30 Votre satisfaction est notre priorité et nous vous proposons du lundi au vendredi un choix de plats dans le cadre de la demi-pension. C'est très simple: Nous vous remettons le menu au petit déjeuner et il vous suffit de cocher les mets désirés. Vous pouvez également faire une pré-commande pour le buffet de petit déjeuner des enfants. Sans précision de votre part, nous partons du principe que vous avez choisi le menu avec plat principal de viande. Le menu au choix est proposé du lundi au vendredi. Le samedi et le dimanche, pour des raisons d'organisation, nous proposons uniquement l'alternative végétarienne et le buffet pour enfants.

SALLE AROLLE	<p>De 10h00 à 23h00. Plats chauds de 12h00 à 15h00 et de 18h15 à 20h30. Spécialités régionales, buffet de pâtes toujours très apprécié ou spécialités cuites sur stéatite: chacun trouvera de quoi se régaler. Buffet de salades de 12h00 à 16h00. Pâtisseries, glaces et en-cas de 10h00 à 23h00. Les clients qui ont réservé un séjour avec demi-pension peuvent choisir l'offre à la carte de la salle Arolle et reçoivent un avoir de CHF 25.– par personne payant plein tarif. Nous nous chargeons des réservations à la réception ou au restaurant. Les titulaires de la carte Vacances ont droit à une part de délicieux gâteau maison entre 14h00 et 17h00. Veuillez présenter votre carte vacances lors de la commande.</p>	SOUVENIRS	Les produits faits maison et de la région sont en vente à la réception et peuvent également être commandés.
SAUNA	<p>Notre sauna tonneau se trouve sur la jolie terrasse ensoleillée. Il y a également un sauna à la piscine d'eau saline, en haut des escaliers. Les 2 saunas sont à votre disposition à partir de 14h00. En cas de mauvais temps et sur demande, nous pouvons les ouvrir plus tôt. Les serviettes éponges et peignoirs (CHF 10.–) sont à disposition à la réception de la piscine d'eau saline. Nous vous informons que la terrasse et l'espace des bains ne sont pas des zones nudistes.</p>	TÉLÉPHONE	Vous trouverez toutes les informations essentielles dans le mode d'emploi du téléphone.
SERVICE DE BLANCHISSERIE	Vous trouverez un sac à linge sale dans votre chambre. Suspendez-le avec la liste complétée à la porte de votre chambre. Nos femmes de chambre s'occuperont de votre lessive. En règle générale, votre linge propre vous est remis 24 heures plus tard.	TENNIS DE TABLE	Vous pouvez louer des raquettes et des balles de ping-pong à la réception, contre un dépôt de garantie de CHF 10.–. Des tables se trouvent sur la terrasse et au sous-sol. Pendant les vacances scolaires, le programme pour enfants prévoit un tournoi de ping-pong hebdomadaire. Les adultes peuvent également y participer.
SERVICE DE NUIT	<p>La réception est fermée entre 22h00 et 07h30. Si vous avez oublié votre clé ou si un problème survient et que le bar est déjà fermé, vous pouvez appeler le 0 079 659 90 34. Le service de nuit de l'Hôtel Edelweiss vous prendra immédiatement en charge. Si vous n'avez pas de téléphone à portée de main, allez à l'Hôtel Edelweiss (env. 100 m en direction de la Place de la Poste) et sonnez. S'il s'agit d'une urgence grave, appuyez sur le bouton SOS ou composez l'un des numéros d'urgence.</p>	TRANSPORT DES BAGAGES	Si vous voyagez en transports publics, vous pouvez faire appel au service de transport des bagages des CFF. Les étiquettes d'adresse nécessaires sont disponibles à l'office de tourisme de Sils. Veuillez déposer vos bagages dans la bagagerie qui se trouve au niveau du garage (le panneau « Abgehen-des Gepäck » est affiché sur la pièce en question).
SKI	<p>Le domaine skiable le plus proche est celui de Furtenschellas/Corvatsch. Une navette gratuite vous conduit toutes les 20 minutes de la place des calèches devant l'hôtel à la station de départ et retour (uniquement en hiver). Les autres domaines skiables sont les suivants: Corviglia (Signalbahn ou Chantarella), Diavolezza et Lagalb. Ils sont tous desservis par l'Engadin Bus. Les forfaits de ski et le plan des pistes sont disponibles à la réception.</p>	VÉLOS	En collaboration avec Fainera-Sport, nous vous proposons tous les types de vélos. Informations et prix à la réception ou directement par téléphone auprès de La Fainera Sport au 0 081 826 55 02.
SKI DE FOND	L'Engadine est considérée comme le paradis du ski de fond. Des kilomètres de pistes de tous niveaux combleront les amateurs de la discipline. Le départ de la piste se trouve près du terrain de sport « Muot Marias » ou à côté de la barrière entre les hameaux « Maria » et « Baselgia ». Le forfait de ski de fond est en vente à l'office de tourisme et aux points de contrôle sur les pistes.		

ENGLISH

ALARM CLOCK You can borrow an alarm clock from reception on payment of a CHF 20.– deposit.

ARRIVAL AND DEPARTURE We would kindly ask you to vacate your room by 10.00 h on the day of your departure so that it can be prepared for newly arriving guests by 16.00 h that day.

ARVENSTUBE 10.00 h to 23.00 h
Hot dishes from midday to 15.00 h and from 18.15 h to 20.30 h
Whether you're looking to try regional dishes, our popular pasta selection or one of our stone-baked specialties, you'll be sure to find something to tempt you.
Salad buffet from midday to 16.00 h.
Cakes, ice cream and light snacks from 10.00 h to 23.00 h.
If you have booked half-board and would like to take advantage of the à la carte menu in the Arvenstube, you'll receive a CHF 25.– voucher for every full-paying guest. Please contact the reception or visit the restaurant to book a table.
Our Holiday Card guests can enjoy a delicious slice of homemade cake every day between 14.00 and 17.00 h Please present your Holiday Card when ordering.

BAR Our Bella Festa bar is located in the basement.
As the name suggests, this bar, which is the only one with a dance floor in the entire Upper Engadine, is the perfect place to spend a wonderful evening.
As well as dancing, you can enjoy a game of darts or billiards, or simply relax with a drink at our «Stammtisch». Check the weekly programme, or ask at the bar or reception to find out which evenings live music will be performed. Please take note of the current opening times.

BICYCLES In collaboration with Fainera-Sport, we can offer you all kinds of bicycles. Please ask at reception for more information and prices, or call La Fainera Sport directly on 0 081 826 55 02.

CHILDREN'S ENTERTAINMENT In the basement there is a playroom for young children, a mini-cinema and a lounge for teenagers to relax in. You will also find billiards, table tennis, air hockey, pinball machines, interactive Wii games and our pub where you can play darts. During the school holidays we offer an exciting programme of events for children.

CROSS-COUNTRY SKIING Engadine is a paradise for cross-country skiers. Countless kilometres of trails of all different levels of difficulty mean that you are certain to find the right trail for you. You will find the entrance to the slopes at the Muot Marias sportsground or at the barrier between the Maria and Baselgia districts. You can obtain your ski pass in the tourist office or at the checkpoints.

DINING ROOM Breakfast buffet in summer from 7.00 to 10.00 h and in winter from 7.30 to 10.00 h.
Dinner from 18.15 to 20.30 h.
We want you to thoroughly enjoy your stay with us, which is why we offer our half-board guests a range of different dishes from Monday to Friday. This is how it works.
At breakfast, we will give you a form to indicate your dinner selection. You can also pre-order the children's buffet for your children.
If you do not make a selection, we will assume that you would like the menu with the meat course.
The self-selection menu is available from Monday to Friday. For organisational reasons, on Saturday and Sunday we only offer the vegetarian alternative and the children's buffet.

EMERGENCY NUMBERS

Doctor	Dr Lüder Kaestner, Sils Baselgia	0 081 826 53 44
	Ambulance	0 144
Hospital	Kreisspital Oberengadin, Samedan	0 081 851 81 11
	Accident and Emergency	
Police	Unfallklinik Gut, St. Moritz	0 081 836 34 34
	Kantonspolizei, Silvaplana	0 081 838 70 60
Fire	Emergency operator	0 117
	service	0 118

GAMES

We have a range of board games available at reception for you to borrow. The list of games is on display at reception. You will also find card games and «Jassteppich» in the Arvenstube.

HOLIDAY CARD

Benefits during your holiday:

- welcome gift in every Ferienverein hotel
- discounts and special offers in the hotel
- discounts at selected local shops and service providers
- better value holidays with Holiday Cheques: for every CHF 250.– that you spend, you will receive one point. Once you have earned seven points on your card, you will receive a CHF 75.– discount on your next holiday.

Benefits before and after your holiday:

- no booking fees to pay
- all Ferienverein's main brochures sent to you by post
- our Time Out guest magazine sent to you by post
- additional Holiday Cheques with our «refer a friend» programme

Please ask at reception for more information.

INSURANCE

The hotel accepts no liability for theft, damage to vehicles in the garage, broken skis or accidents.

INTERNET	Free WiFi is available for you to use throughout the hotel. You will find your personal WiFi access code in your room folder.	NIGHT DUTY	Reception is closed between 22.00 h and 7.30 h. If you have forgotten your key, or if you have any other problem and our bar has already closed, please call 0 079 659 90 34. The night staff at Hotel Edelweiss will attend to your requirements immediately. If you do not have a phone with you, please go to Hotel Edelweiss (approx. 100m in the direction of Postplatz) and ring the bell for the night porter. In the event of an emergency, please press the SOS button or call one of the emergency numbers.
IRONING	An ironing room is available on the second floor for you to use free of charge. We also offer an ironing service on request. Please ask for an iron at the reception desk. We will charge a CHF 50.– deposit to your account. Please return the iron once you have finished using it (fire hazard!).	PACKED LUNCH	We will be delighted to prepare a packed lunch for you to take on an excursion. Please complete the order form and hand it in at reception by 18.00 h the previous evening.
LAUNDRY SERVICE	You will find a laundry bag in your room. Please hang this on your bathroom door together with the completed list. Our cleaning staff will take care of your laundry for you and typically return your clean clothes within 24 hours.	PAVILION	If you would like to dine in the pavilion, you can reserve a table for the duration of your stay for a supplement of CHF 5 per person per day. Please enquire at reception or contact Mr Bergomi, Chef de Service.
LUGGAGE TRANSPORTATION	If you are using public transport for your onward travel, why not take advantage of the SBB's luggage transportation service? You will find the necessary luggage tickets at the office of Sils tourism. Just drop your bags off in the luggage room in the garage at the «outgoing luggage» desk.	PAYMENT	You can pay your room bill either up until 21.30 h on the evening before you leave, or from 7.30 h on the day of your departure. We accept cash (CHF and EUR), EC cards (direct debit), Postcard, MasterCard, American Express and Visa. You may also pay up to 50% of your bill in Reka-Checks.
LUNCH PASS	You will have received your lunch pass when you arrived. Your pass will be stamped each time you take advantage of our lunch menu. Once you have earned five stamps, your sixth lunch will be free. This pass is also transferable and can be used by several people and during the course of several different stays.	PETS	There are 10 specially equipped rooms available for dog owners. A stay with a dog costs an additional CHF 25.00 per night. Dogs must be mentioned at the time of booking. Max. 1 dog per room. Dogs are not allowed in the dining room and in the wellness oasis, but they are allowed in the Arvenstube and in the pavilion.
MARKET STALL	You can visit our market stall in the hotel lobby between 18.00 and 19.00 h every Thursday. Here, you will have the opportunity to sample and order lots of homemade and regional produce. Orders can be placed at any time. Please hand in your order form at reception at least one day before your departure (19.30 h). Your order will then be ready for you to collect when you leave. If you are a Holiday Card holder, you will receive a bag of biscuits of your choice when you spend at least CHF 50.–.	PILLOWS, DUVETS AND BLANKETS	If you would like a different pillow, an extra blanket, a second duvet or any other bedding, please leave a note for us on a Post-it on the mirror, or let reception know.
MASSAGE	Please consult your room folder to see which services are available. During the morning between 9.00 h and midday, Holiday Card holders can enjoy a 50% discount on the massage or treatment of their choice. This offer is available as often as you wish. Please book your appointment well in advance.	RECEPTION	Open every day from 7.30 to 22.h.
MOUNTAIN RAILWAYS / PUBLIC TRANSPORT	Enjoy your holiday even more with our package including unlimited travel on mountain railways and public transport. It is the least expensive way to travel up, down or out and about. If you book more than one night, you will receive a mountain railway ticket that lets you use up to 13 mountain railways and gives you free travel on all public transport in the Engadine, including the post bus through the Bergell. Valid on the following: Post bus (except the Palm Express) as far as Chiavenna and Soglio. Public transport providers: ENGADIN BUS, post bus, local bus, Rhaetian Railway (2 nd class). Routes: Cinuos-chel/Brail–Maloja, St. Moritz –Pontresina–Alp Grüm, St. Moritz–Samedan–Pontresina, Bever–Spinaz This offer is only valid during the summer.	ROOM KEY	The main doors are shut between 22.00 and 7.30 h. Please take your key with you if you will be returning to the hotel after 22.00 h.
		SAFE	You will find a safe for your valuables in the wardrobe. Please lock cash, jewellery and any other valuable items in the safe. The fee for replacing a lost key is CHF 90.–
		SAUNA	Our barrel sauna is located on the beautiful sun terrace. There is another sauna at the top of the stairs in the salt-water pool area. Both saunas are open from 14.00 h daily. In the event of poor weather, we can open the saunas earlier for you on request. Towels and bathrobes (CHF 10.–) are available from the salt-water pool reception. Please note that nudity is not permitted in the terrace and the pool areas.
		SEWING KIT / SEWING SERVICE	Please ask at reception.

SKI, BOOT AND BICYCLE ROOM	The ski and boot room and the bicycle storage room are located in the basement (access via the hotel entrance). You can unlock these rooms with your room card. To avoid any confusion, we recommend that you label any objects that you leave here.
SKI SCHOOL	SCHWEIZER SKISCHULE CORVATSCH AG, Via da Marias 93 (Chesa Cumünela) CH-7514 Sils Maria, Tel. 0 081 838 50 55, info@skischule-corvatsch.ch www.skischule-corvatsch.ch
SMOKING	Our entire hotel is non-smoking. We recommend that smokers book a room with a balcony. Ashtrays are located outside the main entrance or in the garage, particularly for use on cold days. Please feel free to smoke cigarettes here. We will charge you a cleaning fee of CHF 150.– if you have smoked in your room.
SOUVENIRS	You can purchase or order our homemade and regional market-stall produce at reception at any time.
SPORTS EQUIPMENT RENTAL	Sports shops Giovanoli in the village centre and Fainera at the entrance to the village have a wide range of rental equipment available for skiers, cross-country skiers, snowshoe walkers, cyclists, hikers, etc. You will find their telephone numbers in the instructions for using the telephone.
TABLE TENNIS	Table tennis bats and balls can be borrowed from reception on payment of a cash deposit of CHF 10.–. Tables are located on the terrace and in the basement. During the holiday period, a table tennis tournament is held once a week as part of the children's programme. Adults are also welcome to take part.
TELEPHONE	You will find all the information you need in the instructions next to the telephone.
TOILETRIES	Have you forgotten your toothbrush, toothpaste, razor or any other toiletries? We have a small selection available for you at reception.
TOURIST OFFICE	Our tourist office is located in the Chesa Cumünela (parish hall). Here you will find lots of information, ideas and souvenirs to help you get the most out of your stay. Be sure to pay a visit. Sils Tourist Office Tel. 0 081 838 50 50
WELLNESS AREA WITH 33°C SALT-WATER POOL	Open in summer from 7.00 to 19.30 h and in winter from 7.30 to 20.00 h. Access to the salt-water pool is free for our hotel guests. 33°C salt-water pool, 26°C whirlpool and outside pool. The separate salt-water pool lift on the ground floor (opposite room no. x07) will take you straight to the changing rooms. Towels are available at the salt-water pool reception free of charge. Bathrobes may be hired for the duration of your stay for CHF 10.–. We do not recommend that children under the age of four bathe in the salt-water pool due to the possible effect on their skin. Children under 12 may only visit the pool area if they are accompanied by an adult.